



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

THEATER- UND MUSIKVEREIN  
ALBACHING  
**EINAKTER  
ABEND**



IM BÜRGERSAAL ALBACHING

**AUFFÜHRUNGSTERMINE**

FR 05.11.	20 UHR	FR 12.11.	20 UHR
SA 06.11.	20 UHR	SA 13.11.	20 UHR
SO 07.11.	18 UHR	SO 14.11.	18 UHR

KARTENVORVERKAUF AB 26.10. BEIM BANKHAUS RSA ALBACHING (08076/256)  
EINTRITT 9€ | ERMÄSSIGT 7€ | EINLASS JE EINE STUNDE VORHER

# Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

zum Abschluss eines Projektes möchte ich noch einen Dank aussprechen, nachdem ja die Spielgruppe des evangelischen Kindertagesstätte vorübergehend in das katholische Pfarrheim in Pfaffing umgezogen war. Knapp ein Jahr später konnte die Spielgruppe nun wieder in den neu gestalteten und aufgewerteten Gruppenraum der evangelischen Kindertagesstätte zurückkehren. An dieser Stelle darf ich deshalb meinen herzlichen Dank an alle Beteiligten für die große Flexibilität und Kooperationsbereitschaft aussprechen. Allen voran bedanke ich mich bei Herrn Pfarrer Josef Huber und der Kirchenverwaltung für die unkomplizierte Vorgehensweise und Gastfreundschaft!

Ein weiteres, durchaus größeres Projekt biegt auf die Zielgerade ein. Seit vielen Jahren ist der Neubau eines Wasserhochbehälters nun schon in der Diskussion. Der aktuelle Wasserhochbehälter ist hygienisch in einwandfreiem Zustand. Dennoch ist die Technik in die Jahre gekommen. Gleichzeitig braucht es eine deutliche Erweiterung der Speicherkapazität für ein Versorgungsgebiet der Größe der Gemeinden Albaching und Pfaffing. Jüngste Aufforderungen zur Modernisierung durch das Gesundheitsamt Rosenheim haben die Gespräche zusätzlich unterstützt.

Umso mehr freut es mich berichten zu können, dass, nach sehr professionellen und fundierten Überlegungen und Analysen eine zukunftsfähige und nachhaltige Lösung gefunden wurde! Der neue Hochbehälter wird, in anderenorts bereits mehrfach etablierter Ausführung, gebaut und wird sich gleich neben dem derzeitigen Hochbehälter befinden. Es galt eine Lösung zu finden, welche zudem die Güte und Qualität des bestehenden Rohrleitungssystems bewahrt. Erreicht wird dies durch ein zusätzliches Drucksteigerungspumpwerk mit integriertem Notstromaggregat im Bereich Fuchsthal – Harraß. So kann der Ringschluss mit Albaching wiedereröffnet werden, Albaching mit stabilem und nominal gleichem aber relativ zu Pfaffing höheren Druck, versorgt werden. Dies verbessert die Versorgungsqualität im Gemeindegebiet Albaching deutlich. Gleichzeitig bleibt das Versorgungsgebiet Pfaffing auf den bisherigen Druckverhältnissen.

Mehr Details zur konkreten Umsetzung berichten wir in kommenden Ausgaben. Trinkwasser, noch dazu in erstklassiger Qualität, ist ein unverzichtbares Gut. Für unseren Zugang, und die Möglichkeit die Versorgung nach unseren Anforderungen gestalten zu können, dürfen wir uns sehr glücklich schätzen. Bleiben oder werden Sie gesund.

Mit den besten Grüßen,  
**Ihr Josef Niedermeier**

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing  
Gemeinschaftsvorsitzender der VG Pfaffing

## Inhaltsverzeichnis

Aus dem Pfaffinger Gemeinderat	3
Aus dem Pfaffinger Bauausschuss	4
Gemeinde Pfaffing	4
Aus dem Albachinger Gemeinderat	5
Gemeinde Albaching	5
Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing	6
Kath. Pfarrei informiert	10
Evang.-Luth. Pfarrei informiert	10
Meldungen	12
Sport	20
Kultur	24
Service-Seite	26
Impressum	27



Die Gemeinde Pfaffing trauert um

## Herr Martin Spötzl

Herr Spötzl war von 1964 bis 1966 Gemeinderatsmitglied in der Gemeinde Rettenbach.

Für seinen ehrenamtlichen Einsatz im Dienste der Gemeinde danken wir ihm.  
Wir werden dem Verstorbenen ein ehrendes Gedenken bewahren.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Familie.

Für die Gemeinde und den Gemeinderat Pfaffing

**Josef Niedermeier**  
**Erster Bürgermeister**



## Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

### Baugebiet „Pfaffing-Nord 3“

Für das Neubaugebiet „Pfaffing-Nord 3“ westlich des Feuerwehrhauses gibt es die erste Änderung des Bebauungsplans im sogenannten vereinfachten Verfahren.

Denn mittlerweile sind die voraussichtlichen Grundstückskäufer bekannt und auch deren Vorstellungen von zu errichtenden Gebäuden. Um dem entgegenzukommen, ist im Plan die Firstrichtung geändert worden, sie muss sich lediglich an der Längsseite des Gebäudes ausrichten.

Weitere Lockerungen betrafen die Festsetzung der Höhe und die Möglichkeit, eine Garage freier zu platzieren.

Eine Formsache war die Widmung der neuen, fast 80 Meter langen Ortsstraße in dieses Gebiet als Krokusweg.

### Lob für die Feuerwehr

Die Kreisbrandinspektion Rosenheim hat im Frühjahr die Feuerwehr besichtigt. Für das Feuerwehrhaus in Pfaffing ergab das die Feststellung, dass die Feuerwehrkräfte auf einem „sehr guten Ausbildungsstand“ seien, die Schutzausrüstungen „mangelfrei“ sei und sich die Fahrzeuge und Geräte in „gutem Zustand“ befinden, heißt es im Bericht.

Dass die Grundausbildung nach speziellen Richtlinien erfolgen sollte, die Leistungsprüfung heuer noch anzusetzen sei und dass außerdem bestimmte Sicherheitsprüfungen durchzuführen seien, waren weitere Hinweise. Zudem müsse ein Stellplatz in der Halle von Abgasen befreit werden.

Für das „sehr gepflegte“ Feuerwehrhaus in Rettenbach empfahlen die Prüfer eine Notstromversorgung. Das untergestellte Tragkraftspritzenfahrzeug befindet sich demnach in einem „guten Zustand“. Lediglich die Schutzausrüstung habe „kleinere Mängel“.

### Wichtige Sirenen

Sirenen in den Gemeinden sollen eine größere Bedeutung erlangen. Deshalb informierte die Regierung von Oberbayern über ein Förderprogramm des Bundesamtes für Bevölkerungsschutz und Katastrophenhilfe. Damit sind Sirenen zu ertüchtigen oder neu zu installieren.

Bis zu 100 Prozent der Kosten sind als Förderbetrag in Aussicht gestellt, zu den möglichen Antragstellern zählen Kommunen. Voraussetzung ist, dass diese Geräte für eine digitale Alarmierung geeignet sind, denn diese Anforderung werde in den nächsten Jahren sowieso erwartet.

Außerdem sollten sie auch bei Stromausfall funktionieren. In Frage kommen dabei drei Warntöne: Einer zur Warnung, zur Entwarnung und der Feuerwehrwarnton. Empfohlen wird damit eine akustische Abdeckung des gesamten Gemeindegebietes.

Aktuelle Standorte befinden sich in Werfling, auf dem Dach der Schule, in Rettenbach und in Forsting.

Weitere Sirenen werden in Dirnhart, Lehen und Ebrach empfohlen. Der Rat beschloss, an diesem Förderprogramm teilzunehmen.

### Wer braucht eine Treppe?

Treppe zu ersteigern! Die frühere Fluchttreppe vom Dachgeschoss der Schule ist gegen Gebot zu verkaufen. Zumindest den Schrottpreis sollte das einbringen.

Weil derzeit der Dachboden ausgebaut wird, ist eine neue Treppe – ähnlich der alten aus Metall, nur etwas breiter – montiert worden.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss  
für Dezember:  
Montag, 15.11.2021**

## Dachbodenausbau in der Pfaffinger Schule



Foto Günster

Der Ausbau des Dachgeschosses zu Unterrichtsräumen ist ein Stück weitergekommen. Dort soll bis zum Jahr 2026 Platz für einen modernen Lern- und Kreativraum entstehen. Schon früh hat sich Bürgermeister Niedermeier dafür eingesetzt und das Münchner Lernhaus-Modell favorisiert. Das wird nun in Teilen umgesetzt.

Derzeit liegen die Angebote der Firmen zum Innenausbau mit beweglichen Wänden, teilweise auch Glas, sowie den Dachfenstern von den Kosten her sehr hoch, da warte man lieber noch, „wir haben keinen Druck“ erklärt der Bürgermeister.

Nach Süden hin ist jetzt schon einmal die Ziegelwand einer aus Beton und großen Fenstern gewichen. Hinauf unter den Dachboden führt auch von außen eine neue, breitere Treppe als Fluchtmöglichkeit.

## Neue Gruppe im evangelischen Kindergarten



Foto Günster

Nach einem Jahr Umbauzeit ist eine neue Gruppe im evangelischen Kindergarten in Betrieb gegangen. Der Bedarf war bereits vorher da, erklärte Bürgermeister Niedermeier, aber ein Wasserschaden beschleunigte das; dessen Reparatur gab die Gelegenheit dazu.

Ursache waren in der Vergangenheit starke Regenfälle, die dafür sorgten, dass im Keller bis zu zehn Zentimeter Wasser standen. Warum das dort hineinkam, brachte eine umfangreichere Untersuchung ans Licht, bei der das Gebäude in großen Teilen rundherum freigelegt worden ist.

„Es war tatsächlich ein Baumangel“, fasste der Bürgermeister zusammen. Eine Drainage, die das Wasser ableiten sollte, war zu hoch. Die ist nun tiefer gelegt worden. Bei dieser Gelegenheit sind Sträucher entfernt worden und der Garten ist mit großen Steinen, die das Sitzen im Kreis ermöglichen, und Spielgeräten, darunter eine Wasserpumpe, aufgewertet worden. Hinzu kommt ein kleiner Kräutergarten, dessen Erzeugnisse in der Küche Verwendung finden. Damit verfügt die Einrichtung über insgesamt 123 Plätze.

Etwa 250.000 Euro hat alles gekostet.

## Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten

**Gemeinderatssitzung Donnerstag,**

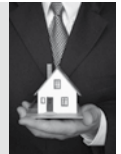
**4. November um 19.30 Uhr**

großer Gemeindesaal

Gemeinde  
Pfaffing



## Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



### Termin der nächsten Bauausschusssitzung

**Donnerstag, 18. November um 19.30 Uhr**  
großer Gemeindesaal.

**Abgabeschluss für Bauanträge**  
spätestens am **Dienstag 9. November**

## Wir gratulieren



**Frau Katharina Justina Kopp**

Nederndorf 62, 83539 Pfaffing

zum **85. Geburtstag** am **5. November**

**Herrn Franz Groß**

Eichenweg 20, 83539 Pfaffing

zum **80. Geburtstag** am **19. November**



**Maria Magdalena und Alexander Haas**

Perach 1, 83539 Pfaffing

zur **Juwelenhochzeit** am **19. November**



**Johanna und Josef Heiler**

Kampenwandstraße 13, 83539 Pfaffing

zur **Goldenen Hochzeit** am **26. November**

## Aus dem Albachinger Gemeinderat



### Tennisplatz

Der Sportverein musste im Anschluss an die Unwetter im Juni Schäden an den Tennisplätzen beseitigen und diese wieder instand setzen. Die Gemeinde beteiligt sich aufgrund eines Antrags des Vereins bis zu einem Betrag von 823 Euro daran.

Einen Platz, erklärte der Verein, habe man selbst herrichten können, für die anderen beiden war eine Fachfirma erforderlich. Das Ratsgremium war sich mehrheitlich einig, dass dies eine Sondersituation sei, die daher auch als solche behandelt werden sollte.

Damit gerade nach der langen Zwangspause durch die Corona-Vorschriften endlich wieder ein möglichst reibungsloser Spiel- und Trainingsbetrieb auf den Tennisplätzen möglich ist, greift die Gemeinde dem Sportverein bei den Kosten für die unwitterbedingten Schäden unter die Arme.

### Zuschuss an die vhs Wasserburg

1100 Euro erhält die Wasserburger Volkshochschule für dieses Jahr von der Gemeinde. Mit diesem Betrag liegt der Zuschuss um 100 Euro höher als in den vorhergehenden Jahren. Grundlage dafür ist eine Übereinkunft der Bürgermeister des nördlichen Landkreises aus dem Jahr 2013, dass die Kommunen einen Betrag von 70 Cent je Einwohner zuschießen sollten.

Bürgermeister Rudolf Schreyer wies darauf hin, dass diese Erwachsenenbildungseinrichtung ohne die Einnahmen aus den Kommunalzuschüssen „erhebliche Defizite“ einfahren würde. Allerdings fehlten noch Zahlen dazu, wie das Angebot von den hiesigen Bürgern angenommen werde.

### Land unter

Gemeinderat Andreas Heinz fragte, weshalb auch bei wenig Regen auf der Parkfläche am Sportplatz das Wasser stehe, das Areal sei ständig überflutet.

Er regte eine Überprüfung zur Ursache an: Vielleicht könne es einfach nicht richtig ablaufen, vermutete er. Es sei dort viel Baustellen-Material gelagert, das aber nun „Zug um Zug“ abtransportiert werde, erklärte Bürgermeister Schreyer.

Ein Sachverständiger habe bereits empfohlen, in der nordwestlichen Ecke einen Ablauf zu schaffen. „In nächster Zeit“ müsse man versuchen, einen Durchfluss für das angestaute Regenwasser zu finden, so der Bürgermeister. Allerdings werde dieser Platz im nächsten Jahr beim Umbau der Ortsdurchfahrt wieder für das Baustellenmaterial gebraucht.

### Auflösung Fremdenverkehrsverband

Eine Formsache war der einstimmige Beschluss, den Fremdenverkehrsverband Wasserburger Land aufzulösen.

1975 war dieser Verein gegründet worden, mit dem Ziel, den Tourismus im ehemaligen Landkreis Wasserburg zu fördern. Die meisten Gemeinden aus dem Altlandkreis gehörten dem Verband an. Dieser sei jedoch nicht zu verwechseln mit dem Fremdenverkehrsverein Wasserburg, heute Tourismusverein, stellte Bürgermeister Rudolf Schreyer klar.

### Bauantrag

Zugestimmt wurde dem Bauantrag für ein Austragshaus mit Garage im Ortsteil Schönanger.

### Albachinger Hackschnitzelheizung

Das Gebäude ist bereits betoniert, als nächstes folgt der Einbau der Technik. Das ist der Stand zum Bau der Hackschnitzelheizung nördlich an der Alpichahalle. Zu klären ist noch, welche Landwirte die Hackschnitzel als Brennstoff liefern können.

Man gehe allgemein von geringeren Heizkosten als bei der bisherigen 30 Jahre alten Ölheizung aus, doch könne man das noch nicht genau beziffern, erklärte Bürgermeister Schreyer. Einen Vorteil habe diese Investition aber gewiss, weil der Brennstoff aus der Region kommt, „die Wälder haben wir“.

Die Anlage hat eine Leistung von 250 Kilowatt und kostet rund 520.000 Euro bei einem Zuschuss von 40 Prozent. Versorgt werden damit die Alpichahalle, die Schule, die Verwaltungs- und Kursräume und die Kirche. In etwa zwei Monaten sollte die Anlage in Betrieb gehen, eine Einweihungsfeier ist für nächstes Jahr vorgesehen.

### Hinweise der Gemeinde Albaching

**Termin der nächsten  
Gemeinderatssitzung**

**Dienstag, den 9. November  
um 19.30 Uhr im Bürgersaal Albaching**

**Abgabeschluss für Bauanträge  
spätestens am Freitag, den 29. Oktober**



### Wir gratulieren

**Herrn Franz Ramsl**  
Schmid-Ring 6, Berg, 83544 Albaching  
Zum **85. Geburtstag** am **18. November**

☆ **Frau Theresia Voglsammer**  
Schmid-Ring 13, Berg, 83544 Albaching  
zum **90. Geburtstag** am **27. November**





## Hinweise aus der Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



### Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Pfaffing:

**Montag – Freitag** 8:00 bis 12:00 Uhr

**Montag zusätzlich** 14:00 bis 18:00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing, nach tel. Vereinbarung.

### Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

#### Öffnungszeiten in Albaching:

**Dienstag** 8:30 bis 11:30 Uhr

**Donnerstag** 14:00 bis 18:00 Uhr

**Sprechstunden** des Bürgermeisters Rudolf Schreyer in Albaching, **donnerstags 16:00 bis 18:00 Uhr.**

---

---

## Erinnerung an den Steuertermin zum 15.11.2021

Wir weisen alle Bürgerinnen und Bürger, die nicht am gemeindlichen Abbuchungsverfahren teilnehmen, darauf hin, dass zum 15.11.2021 wieder die Vierteljahresbeträge für Grundsteuer, Wasser-/Kanalgebühren, Müllgebühren, Gewerbesteuer usw. zur Zahlung fällig werden. Die Einzelbeträge entnehmen Sie bitte den jeweils gültigen Abgabebescheiden. Bei der Grundsteuer werden zur Fälligkeit am 15.11.2021 Rundungsdifferenzen ausgeglichen. Es ist daher zu beachten, dass die Beträge im Vergleich zu den vorherigen Vierteljahresbeträgen differieren können.

**Wir bitten um pünktliche Bezahlung.**

---

---

## Gerechte Steuerfestsetzungen und Beitragsveranlagungen

**Hinsichtlich der Festsetzungen der Realsteuern (Grundsteuer A und B) sowie der Herstellungsbeiträge zu Wasserversorgungs- und Abwasserbeseitigungsanlagen ergeht folgender Hinweis:**

Nachdem zwischenzeitlich einige Bauvorhaben, wie z. B. Dachgeschossausbauten unter bestimmten Voraussetzungen baurechtlich nicht mehr genehmigungspflichtig sind, werden hierfür weder die Einheitswerte zur Grundsteuerfestsetzung fortgeschrieben noch die daraus resultierenden **Geschossflächenmehrun**gen einer Beitrags-

**veranlagung** unterzogen, sofern diese nicht der Gemeinde gemeldet werden. Dies bedeutet für die Gemeinde Einnahmeverluste. Wir ersuchen Sie dringend, dieser Meldepflicht – auch aus Gründen der Fairness gegenüber dem „ehrlichen“ Steuer- und Beitragsschuldner – nachzukommen.

---

---

## Hundesteuer nicht vergessen

Die Vorschriften der **Hundsteuersatzungen** der Gemeinden Pfaffing und Albaching **sind nicht bei jedem Hundehalter bekannt**. Wer einen über vier Monate alten Hund im Gebiet der Gemeinden Pfaffing oder Albaching hält, muss diesen anmelden. Die Anmeldepflicht gilt auch für im Tierheim gekaufte, neugeborene oder zugelaufene Hunde. Auch wer einen Hund in Pflege oder Verwahrung genommen hat, auf Probe oder zum Anlernen hält, muss diesen beim Steueramt anmelden. Dazu gehören auch Hunde, die zur Bewachung eines gewerblichen Betriebs oder des Privatbesitzes gehalten werden. Zur Kennzeichnung eines angemeldeten Hundes geben die Gemeinden Pfaffing und Albaching eine Hundemarke aus, die vom Hund getragen werden muss. **Wer der Anmeldepflicht nicht oder nicht rechtzeitig nachkommt, kann wegen Abgabenhinterziehung belangt oder mit einem Bußgeld belegt werden.**

---

---

## Wasserzähler vor Frost schützen!

Es wird empfohlen, den gemeindlichen Wasserzähler vor Frost zu schützen. Dies gilt insbesondere für die Abnehmer, welche ihren Wasserzähler außerhalb der Wohnung (z.B. in Schächten oder dgl.) haben. Durch Frost beschädigte Zähler sind erstattungspflichtig.

**Bauwasseranschlüsse sind vom Bauherrn auf eigene Kosten vor Frost zu schützen. Für entstandene Schäden haftet der Bauherr selbst.**

---

---

## Verordnung über die Sicherung von Gehbahnen im Winter

Die Verwaltungsgemeinschaft weist auf die „Verordnung zur Sicherung der Gehbahnen“ hin. Grundstückseigentümer deren Grundstücke innerhalb geschlossener Ortsteile an öffentlichen Verkehrsflächen angrenzen, sind nach dieser Verordnung verpflichtet, den Gehweg (falls kein Gehweg vorhanden ist, einen 1 Meter breiten Streifen der Straße) von Schnee und Eis zu räumen und ggf. mit Splitt o. ä. zu streuen. Diese Maßnahmen sind -falls notwendig- mehrmals täglich zu wiederholen.

**Der beim Räumen anfallende Schnee darf nicht auf die öffentliche Verkehrsfläche geschoben werden!**

Abschließend wird darauf hingewiesen, dass bei Unfällen infolge Vernachlässigung des Räumens und Streuens grundsätzlich der Grundstückseigentümer haftet, dessen Grundstück an die Straße bzw. an den Gehweg angrenzt, auf dem der Unfall passiert ist. Die Verordnung kann während der allgemeinen Geschäftsstunden in der Verwaltungsgemeinschaft, Zimmer 1 eingesehen werden. Für weitere Rückfragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



**Ihr Immobilienprofi  
vor Ort!**



**Michael Stelzmüller**

Diskrete, kostenlose  
**Verkaufspreiseinschätzung**  
Ihrer Immobilie.

Profitieren Sie von unserer jahrelangen Erfahrung  
& einer garantiert professionellen Abwicklung!

**KAUFOBJEKTE**



★ **Erstangebot** ★

„Haus im Haus“ **Haushälfte** zwischen  
Wasserburg und Babensham!

Bj 1998, Wohnfläche ca. 125 m<sup>2</sup>, 3 Schlafzimmer, Keller  
ausgebaut, neue Pelletheizung, Entkalkungsanlage, zwei  
Kachelöfen, Parkettböden, Terrasse, Gartenanteil, Garage,  
gut vermietet, EA-V: 124,4 kWh/(m<sup>2</sup>a), D

**€ 589.000,-**

★ **3 Zi.-Wohnung in  
München/Trudering** ★

„Wohnen im Park“, Gepflegte  
Maisonette-Wohnung, Wohnfl.  
ca. 64 m<sup>2</sup>, 1. OG, Bj. 1984/  
2009, TG-Stellpl., Gas ZH,  
EA-V: 139,7 kWh, E **€ 585.000,-**

★ **Baugrundstück  
in Bad Endorf** ★

Grund 795 m<sup>2</sup> mit Altbestand,  
zentrale Lage, variabel  
bebaubar, Vorplanung für bis  
zu 2 Wohnhäuser vorhanden  
**€ 650.000,-**

[www.sic-wasserburg.de](http://www.sic-wasserburg.de)

Für Sie vor Ort in Wasserburg.



Jetzt **NISSAN LEAF**  
für **299 €<sup>1</sup>** mieten...



**NISSAN LEAF  
N-CONNECTA**

40 kWh-Batterie, 110 kW (150 PS), Elektro,  
EZ 09/21, 150 km

- 270 km kombinierte Reichweite (WLTP)
- inkl. Winterpaket: Lenkrad beheizbar,  
Sitzheizung vorne und hinten,  
Außenspiegel beheizbar
- 360° Around View Monitor
- Navigationssystem
- Adaptiver Geschwindigkeits- und Abstands-Assistent



**NUR SOLANGE DER  
VORRAT REICHT!**

...und nach 6 Monaten zum  
Vorteilspreis von **19.990 €<sup>2</sup>** kaufen.

**NISSAN LEAF N-CONNECTA 40 kW Batterie 110 kW (150 PS), Elektromotor: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 17,1; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+.** <sup>1</sup>Monatliche Miete zzgl. Versicherung; zzgl. Winterräder; Mietdauer verpflichtend 6 Monate. <sup>2</sup>Kaufpreis nach Beendigung der 6. Monatsmiete. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Abb. zeigt Sonderausstattung. Ein Angebot für Privatkunden. Gültig bis Widerruf. Stand September 2021.



**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

**Autohaus MKM Huber GmbH** | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 01 57/77 73 62 33 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**Auto Huber GmbH** | Gerner Allee 2 | 84307 Eggenfelden  
Tel.: 08721 78187-0 | info@nissan-eggenfelden.de | nissan-eggenfelden.de

## Abwasserabgabe 2021

Eigentümer von Anwesen, die nicht an die öffentliche Kläranlage angeschlossen sind, müssen jährlich eine Abwasserabgabe nach den Bestimmungen des Abwasserabgabengesetzes zahlen. Diese Abwasserabgabe, die von der Gemeinde festgesetzt, erhoben und an das Landratsamt abgeführt werden muss, beträgt für das Jahr 2021 pro Person 17,90 €. Von dieser **Abgabe**, welche im Jahr 2022 zur Zahlung fällig wird, kann sich aber **befreien lassen**, wer der Gemeinde einen **Abfuhrnachweis vorlegt**. Die Einwohner, die diesen Nachweis nicht jährlich erbringen, können dennoch von der Abgabe befreit werden, wenn sie für das Veranlagungsjahr anstelle eines Fäkalschlamm-Abfuhrnachweises das letzte **Wartungsprotokoll** einer Wartungsfirma oder eines Fachkundigen **vorlegen**, woraus ersichtlich ist, dass aufgrund einer Schlammspiegelmessung eine Schlammabfuhr **noch nicht** erforderlich ist. Je nach Typ der Kleinkläranlage mit biologischer Reinigungsstufe sind pro Jahr zwei bis drei Wartungen durch einen Fachkundigen bzw. eine Wartungsfirma **vorgeschrieben**. Die Schlammspiegelmessung kann vom Betreiber **nicht selbst vorgenommen** werden. Sie setzt eine spezielle Ausbildung und besonderes Gerät voraus. **Ausnahmen:** Landwirte, die ihr **Hausabwasser** in die Güllegrube ableiten, sind, sofern eine ausreichend große Mehrkammergrube vorgeschaltet ist, ohne weiteren Nachweis von der Abwasserabgabe befreit.

---

---

## FILZENBUS fährt weiter bis Dezember 2021

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbussystems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

### Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist

**Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr** besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für **Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.)**. Die Bestellung in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.

**Achtung neu:** es gibt eine 10er-Karte zum Preis von 15,00 Euro.

**Filzenbus/Rufbus** kann von **Albachinger Gemeindebürgern** bis Jahresende **kostenlos** innerhalb der ausgewiesenen Haltestellen **in der Gemeinde Albaching und Pfaffing genutzt werden**.

Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

**08039-90 99 994**

**Für die Fahrten nach Reitmehring Bahnhof und Haag ist die Albachinger Nachbarschafts- und Bürgerhilfe** zuständig, sowie Fahr- und Begleitdienste z.B. zum Arzt, Einkaufen, Behörden, Veranstaltungen, Erledigungen aller Art, geselligen Zusammenkünften.

**Anmeldung einen Tag davor**

**Fahrtanmeldung Tel. 08076-889 4060**

**Dringende Fahrten auch früher anmelden:**

**Tel. 08076-9493 Langer, 08076-8163 Maier**

---

---

**Pfaffinger  
Blumenöcke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer



**Öffnungszeiten:**  
Montag - Freitag  
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr  
Mittwoch Nachmittag geschlossen!  
Samstag 8 - 12.30 Uhr

## Weißpfennig

Elektro • Fliesen • Sanitär • Maler

Jörg Weißpfennig  
Meisterbetrieb

Edelweißstraße 3  
83539 Pfaffing

Tel: 08076-8897752

Fax: 08076-8897753

Mobil: 0176-96653903

Mail: [info@weisspfennig.net](mailto:info@weisspfennig.net)

Web: [www.weisspfennig.net](http://www.weisspfennig.net)

alles aus einer Hand:

✓ **Bad-  
Sanierung**  
✓ **Komplett-  
Renovierung**

- Elektroinstallationen, Sat-Anlagen, Alarmanlagen
- Maler- und Lackierarbeiten
- Trockenbau und Bodenverlegung
- Sanitärarbeiten
- Fliesenlegerarbeiten
- Montagearbeiten
- Planung, Beratung, Durchführung und Verkauf
- Bad- und Küchensanierung
- Komplettrenovierung
- Minibagger







# Glocken Apotheke

Am Bogen 17- 83539 Pfaffing

Tel.: 08076 9505 · Fax: 08076 9504

E-Mail: info@glocken-apotheke-pfaffing.de

## Aktionstag DIABETES

am Dienstag, 16.11.2021 nachmittags



Lassen Sie sich von einem Diabetesspezialisten in unserer Apotheke beraten.

- ✓ Überprüfung der Patienten-Blutzuckermessgeräte der Firma Roche
- ✓ Erklärung der Handhabung der Messgeräte

Das digitale **Impfzertifikat**  
im praktischen **Kartenformat**



**DIE IMMUNKARTE:**

Bei uns erhältlich!



Ludwig Ried

Baumschule & Gärtnerei

Jetzt bei uns: Stimmungsvolle Ideen für die Vorweihnachtszeit

Reisach 8 • 83512 Wasserburg  
Tel. 08071-9 22 76 70 • info@zaubergarten-ried.de  
www.zaubergarten-ried.de



täglich Geöffnet ab 8 Uhr  
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr  
Sonntags ab 10 Uhr  
Dienstag Ruhetag

**Metzgerei Stechl**

Öffnungszeiten  
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag  
7 Uhr - 18 Uhr  
Dienstag und Samstag  
7 Uhr - 12 Uhr

**Gästezimmer**

Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer  
mit Duschen und WC

Marktplatz 5 • 83543 Rott am Inn • Tel. 08039-1225 • Fax 08039-4247  
Info@landgasthofstechl.de • www.landgasthofstechl.de

An Allerheiligen bieten wir Ihnen  
hausgebackenen Kuchen und Torten!  
Auch zum mitnehmen!

## Kesselfleisch- und Schlachtschüssellessen

Jeden Montag ab 18 Uhr

## Weihnachtsbrunch

An den vier Adventssamstagen

Wir bieten Ihnen an den vier Adventssamstagen 27.11. und 4., 11., 18.12.21  
je ab 9 Uhr einen Frühstücks-Brunch mit vielen verschiedenen Köstlichkeiten!

Marktplatz 5 83543 Rott am Inn Tel.: 08039 1225 www.landgasthofstechl.de



## Kath. Pfarrei informiert

### Pfarrverband Pfaffing-Albaching

### Gottesdienste im November

Datum	Uhrzeit	Ort	Art
Mo. 01.11.	09.00 Uhr	Ebrach	Eucharistiefeier mit Gräbersegnung
	10.30 Uhr	Rettenbach	Eucharistiefeier mit Gräbersegnung
	14.00 Uhr	Pfaffing	Andacht zum Totengedenken
	14.00 Uhr	Albaching	Andacht zum Totengedenken
Di. 02.11.	08.00 Uhr	Übermoos	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
	09.00 Uhr	Pfaffing	Rosenkranz für die Verstorbenen
	09.30 Uhr	Pfaffing	Allerseelengottesdienst mit Gräbersegnung
Sa. 06.11.	17.00 Uhr	Pfaffing	Kinderkirche
	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 07.11.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 13.11.	17.00 Uhr	Albaching	Kinderkirche
	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 14.11.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Di. 16.11.	19.00 Uhr	Albaching	Bußgottesdienst
Mi. 17.11.	19.00 Uhr	Pfaffing	Bußgottesdienst
Sa. 20.11.	19.00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 21.11.	09.00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10.30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 27.11.	19.00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst

So. 28.11.	09.00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier – Patrozinium
	10.30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier

### Kinderkirche Pfaffing

### Auch in diesem Jahr wieder: Ein Spaziergang durch das weihnachtliche Pfaffing!

Das Kinderkirchenteam Pfaffing lädt auch in diesem Jahr wieder zu einem Adventskalender-Spaziergang durch das weihnachtliche Pfaffing ein. Vom 1. bis zu 24. Dezember „öffnet“ sich jeden Tag ein weihnachtlich dekoriertes Fenster. Zu bestaunen gibt es die adventliche Runde bis Neujahr. Viele Pfaffinger Familien, Unternehmen, Vereine und Organisationen werden sich wieder daran beteiligen. Schon jetzt an alle Teilnehmer und Unterstützer ein herzliches Dankeschön! Der adventliche Rundgang mit allen Stationen wird rechtzeitig bekannt gegeben (Aushänge in Geschäften und Einrichtungen).




### Evang.- Luth. Pfarrei informiert

### Wasserburg · Surauerstraße 1

### Gottesdienstplan November 2021


Termin	Pfarrer
<b>So. 07.11. Drittlezter So. des Kirchenj.</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo und Abendmahl	Peischl
<b>So. 14.11. Vorletzter So. des Kirchenj.</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit Mini- und KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Möller Möller
<b>Mi. 17.11. Buß- und Bettag</b> Wasserburg 19:00 Uhr Predigt Pfarrer Bibinger	Zellfelder
<b>So. 21.11. Ewigkeitssonntag</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Zellfelder
<b>Sa. 27.11.</b> 17 Uhr Adventsandacht im Krippnerhaus Edling	Peischl
<b>So. 28.11. 1. Advent</b> Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo Gabersee St. Raphaelkirche 18:00 Uhr	Launhardt Möller



**KFZ-KAROSSERIE  
WAGNER**  
MEISTERBETRIEB

Koblöd 1  
83539 Forsting  
08094-180782  
0151-14173121

klaus@wagner-kfz.com  
[www.wagner-kfz.com](http://www.wagner-kfz.com)



**KFZ-KAROSSERIE UNFALLINSTANDSETZUNG**

- PKW Unfallinstandsetzung
- Unfallschaden Kalkulation –  
Kostenvoranschläge
- Fahrzeuglackierung
- Hagelschaden Reparatur
- Unfallschadenabwicklung  
mit Versicherungen – Kasko und  
Haftpflichtschäden
- Leihwagenservice
- Abschleppservice



**krogler**  
GmbH & Co. KG

Elektroinstallation · Steuerungstechnik  
Beratung · Ausführung · Kundendienst



**Wir machen Ihr Zuhause  
fit für die Zukunft.**

[www.krogler-elektro.de](http://www.krogler-elektro.de)

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416  
Fax: 08076 387 · [info@krogler-elektro.de](mailto:info@krogler-elektro.de)

**Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe**

E-Mobilität,  
Ladestationen



Haus-  
installation



Smart Home



Alarmsysteme,  
Kameraüber-  
wachung



Beleuchtungs-  
technik



Kundendienst



IHR PARTNER FÜR  
VERSICHERUNGEN,  
VORSORGE, FINANZEN.

*Wir sind für Sie da!*

**Vierlinger u. Vierlinger**  
Allianz Generalvertretungen

Eberhardstraße 6  
85560 Ebersberg  
Telefon 08092.867 50  
[vierlinger.vierlinger@allianz.de](mailto:vierlinger.vierlinger@allianz.de)  
[www.allianz-vierlinger.de](http://www.allianz-vierlinger.de)

**Allianz** 



**Kanzlei  
Geißinger**

**Petra Geißinger**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Arbeitsrecht

Martermühle 2  
85617 Aßling

Tel. 0 80 92 / 86 28-680  
Fax 0 80 92 / 86 28-674

[geissinger@kanzlei-geissinger.de](mailto:geissinger@kanzlei-geissinger.de)





**Alles rund um Minijob**

- Was sollte beim Minijob geregelt werden?
- Habe ich beim Minijob Anspruch auf Urlaub?
- Bekomme ich Lohnfortzahlung, wenn ich krank bin?
- Was passiert, wenn ich mehr als 450,00 €/Monat verdiene?

Ich berate, vertrete Sie und prüfe und erstelle gerne Minijob-Verträge!

[www.kanzlei-geissinger.de](http://www.kanzlei-geissinger.de)



## Meldungen

### Frauen Gemeinschaft Pfaffing

#### Adventskranz-Binden so oder so!

Die Frauen Gemeinschaft Pfaffing e.V. lädt auch dieses Jahr wieder alle Mitglieder und Interessierten zum Adventskranz-Binden am Donnerstag, 25. November, ein.

Um möglichst Vielen die Möglichkeit zu geben, dieses Projekt ehrenamtlich zu unterstützen, gibt es unterschiedliche Möglichkeiten:

Wer unter Beachtung der 3G-Regelung gemeinschaftlich Adventskränze binden möchte, hat am 25. November von 13 bis 17 Uhr bei Christine Schwarzenböck in Steinhart die Möglichkeit dazu. Bitte eine Gartenschere mitbringen.

Gerne kann die Aktion auch von zu Hause aus unterstützt und im privaten Rahmen gebunden werden. Interessierte können sich gerne bei Christine Schwarzenböck (08039/4639 oder 0173/9352 065) melden.

Wer schöne Zweige von Tannen, Kiefern, Thuja, Buchs oder Misteln zur Verfügung stellen möchte, soll dies bitte einige Tage vorher bei Christine Schwarzenböck anmelden. Strohkränze vom Vorjahr nimmt die Vorstandschaft gerne frühzeitig entgegen.

Die Frauen Gemeinschaft freut sich über viele fleißige HelferInnen jeden Alters.

---

---

#### Adventskränze- und Kuchen- verkauf am Patroziniums-Sonntag

Am Patroziniums-Sonntag, 28. November, werden am Pfarrheim in Pfaffing die Adventskränze gesegnet und anschließend zum Verkauf angeboten.

Zudem bieten die Damen der Frauen Gemeinschaft zeitgleich von etwa 10 bis 12 Uhr einen Kuchenverkauf an.

Die Kuchen können für den Sonntagskaffee mit nach Hause genommen werden. Um Verpackungsmaterial zu vermeiden, dürfen gerne geeignete Behältnisse für den Transport mitgebracht werden. Kuchen- und Schmalzgebäck-Spenden werden sehr gerne angenommen! Auch in diesem Jahr wird der Erlös wieder zu 100 Prozent gespendet.

Allen Helferinnen bereits jetzt ein herzliches Dankeschön!

---

---

### Veteranenverein Ebrach

#### Sammlung der Kriegsgräberfürsorge

Der Veteranenverein Ebrach führt heuer wieder an Allerheiligen / 1. November am Ebracher Friedhof die Sammlung zugunsten der Kriegsgräberfürsorge durch.

Im letzten Jahr konnte die Sammlung wegen der Corona-Pandemie nicht durchgeführt werden.

Die Ebracher Veteranen bitten um wohlwollende Spenden.

### Jagdgenossenschaft Pfaffing

#### Rehessen beim Wirt in Forsting

Die Jäger der Jagdgenossenschaft Pfaffing laden am Dienstag, 16. November, um 20 Uhr beim Wirt in Forsting zum Rehessen ein.

Das Rehessen findet unter Einhaltung der 3G-Regeln statt. Alternative Abholung des Rehessens ist am gleichen Tag ab 20 Uhr möglich.

---

---

### BDS-Ortsverband Pfaffing



#### Auch heuer leider KEIN Christkindlmarkt auf dem Dorfplatz

Die aufwendige Organisation des Christkindlmarktes – mit Aussicht auf eine kurzfristige Absage (Corona-Krise) – führte leider zu diesem Entschluß.

*Die Vorstandschaft*

---

---

### Kfd Albaching

#### Neu: Frauen-Stammtisch in Kalteneck

Am Donnerstag, 11. November, findet der 1. Frauen-Stammtisch für Jung und Alt der kfd Albaching statt.

Das Treffen ist im Wirtshaus Kalteneck ab 19.30 Uhr - zum gemütlichen Beisammensein und Gedankenaustausch.

Auf zahlreiche Besucherinnen freut sich die Vorstandschaft der kfd Albaching.

---

---

### Gartenbauverein Pfaffing

#### Kranzbinden mit Manuela Glasl

Manuela Glasl lädt im Namen der Pfaffinger Gartler am Freitag, 26. November, um 14 Uhr ans Feuerwehrhaus ein. Dort findet ein Kranzbinden statt. Unkostenbeitrag vier Euro.

Eine Anmeldung ist bei der Vorstandschaft erforderlich.

Christine Pielmeier, Telefon: 08076 / 1676.

---

---



Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Baulemente  
Rollläden, Wintergarten

**Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling**  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

# Gesucht ...



**... ein gebrauchtes Schlagzeug.**  
Bitte von 15 bis 19 Uhr anrufen unter der  
0171 / 529 58 25.

**... Mieter für eine Wohnung in Ebrach:**  
großzügige 3-Zimmer-Wohnung (105 qm) im  
1. Obergeschoss mit großem Balkon, EBK,  
Pkw-Außenstellplatz, ab November von privat,  
KM 810 € + NK 140 €, +2 MM Kaution,  
E-Mail: mietwohnung-ebrach@web.de

**...zu verschenken:**  
Hasenstall gegen Abholung.  
Tel. 0171/1871137

weniger. Das zeigte auch der Bericht von Martha Bauer, die mit Ursula Hesse und Waltraud Huber im Bürgerhilfe-Büro schnelle, unbürokratische Hilfe organisieren – und auch unter Lockdown-Bedingungen immer neue Wege fanden, damit der Kontakt zu den Mitgliedern nicht abbriss/abreißt.



**Unser Foto:**  
*Drei absolute Glücksfälle für die Bürgerhilfe Pfaffing sind sie – auch in schwierigsten Zeiten stets ein zuversichtliches Lächeln inklusive (von links): Martha Bauer, Ursula Hesse und Waltraud Huber.*

Seit Juli kehrte nun wieder etwas mehr Normalität zurück. Es gibt wieder Treffen zu Aboessen, Spielerunden und geselligen Nachmittagen.

Der erhöhte Aufwand der vergangenen Zeit spiegelte sich auch im Kassenbericht von Richard Krogler. Der Jahresabschluss 2020 war nur noch dank zahlreicher Spenden halbwegs ausgeglichen.

## Bürgerhilfe Pfaffing

### Andreas Demmel als Vorsitzender im Amt bestätigt

Drei vergebliche Anläufe nahm die Bürgerhilfe Pfaffing seit März 2020, um ihre eigentlich jährliche Mitgliederversammlung durchzuführen. Mit viel Optimismus wurde jedes Mal alles vorbereitet, aber Corona machte immer wieder einen Strich durch die Rechnung. Jetzt hat es nun endlich geklappt. Andreas Demmel, 1. Vorsitzender der Bürgerhilfe, konnte im gut gefüllten Pfaffinger Gemeindesaal Vereinsmitglieder und Gäste zur 14. Mitgliederversammlung mit Neuwahlen begrüßen. Auch wenn das Vereinsleben in den letzten 18 Monaten stark eingeschränkt war, konnte er in seinem Tätigkeitsbericht auf viele Aktivitäten verweisen, die in Coronazeiten wichtig wurden – wie Hilfsangebote für Menschen in Quarantäne. Die Arbeit wurde also nicht

### Die Neuwahlen brachten keine Überraschung

Die bisherigen Vorstände und Kassenprüfer wurden wiedergewählt:

Andreas Demmel, 1. Vorsitzender, Dr. Burkhard Müller, 2. Vorsitzender – Bürgermeister Josef Niedermeier, als geborenes Vorstandsmitglied laut Satzung, Richard Krogler, Kassier – Martin Posch, Schriftführer – sowie als Beisitzer Elisabeth Heinzl, Helga Sigel und Josef Rester sowie als Rechnungsprüfer Johannes Huber und Hermann Nemecek.

Neu in der Runde war nur Josef Niedermeier jun., der seit seiner Wahl zum Bürgermeister gemäß Vereinssatzung automatisch Vorstandsmitglied ist. Er nutzte die Gelegenheit, in seinem Grußwort über die vielen aktuellen Bauprojekte in der Schule und den Kindergärten zu berichten.

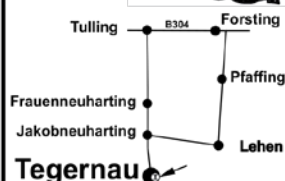
Auch seine Ideen zu dem für die Bürgerhilfe seit ihrer Gründung wichtigen Thema „Seniorengerechter Wohnungsbau in Pfaffing“ kamen zur Sprache. Er will mit einem guten Konzept eine für Pfaffing passende Lösung finden, die bei sich änderndem Bedarf flexibel angepasst werden kann.

Mit einer lustigen Anekdote von Helga Sigel ging der gelungene Abend dann zu Ende.

**Sie können's natürlich mit Pfeffer probieren, aber richtig scharf werden Ihre Werkzeuge bei:**



**Schärf.- u. Reparaturdienst  
Peter Eisgruber**  
Am Steinbruch 14  
83565 Tegernau  
Tel.: 0174 8806967



<https://buergerhilfe-pfaffing.de>

## Kabarett bei der Kunst in der Filzen mit Philipp Weber

### Mahlzeit! Eine Abrechnung mit dem „Futter“

Du bist, was du isst. Bist du es noch?

Die „heile“ Essenswelt – sie ist seit Jahren mehr und mehr bedroht im Lande, geradezu umzingelt – und sie wird von allen Seiten ausgedünnt! Skrupellos.

Es war eine Abrechnung mit dem „Futter“, die Deutschlands radikalster Verbraucherschützer jetzt in Pfaffing bot:

Philipp Weber (Foto), der fränkische Kabarettist mit Staatsexamen, war auf Einladung der Kunst in der Filzen im Gemeindesaal zu Gast. Er berichtete – wie soll man sagen – so vergnüglich, dass einem die Tränen vor lauter Lachen übers Gesicht liefen – und so schonungslos, dass so mancher Bissen im Hals stecken blieb.

Eine satirische Magenspiegelung also vom Allerfeinsten oder besser: Vom Allergrößten. Am Ende tosender Applaus für den mehrfach Ausgezeichneten ...

Schon während seines Studiums in Tübingen startete Philipp Weber seine kabarettistische Karriere mit einem Solo. Nebenbei trat er sehr erfolgreich bei verschiedenen, regionalen Poetry-Slams auf. Was sein ungeheuer sprachliches Tempo erklärt!

Für sein zweites Solo Herzattacken war er bereits 2002 mit dem Passauer ScharfrichterBeil ausgezeichnet worden. Sein Staatsexamen für die Fächer Biologie und Chemie hat Philipp Weber 2003 zwar ordnungsgemäß abgelegt, aber Lehrer wollte er dann lieber doch nicht werden.

Stattdessen widmet er sich seither hauptberuflich dem Kabarett – zum Glück für seine zahlreichen Fans wie die diesmal in Pfaffing.

Seine große Bitte und Botschaft an dem Abend: Das alltägliche Nahrungs-Allerlei – mit den dazugehörigen Kochshow-Einlagen – unbedingt mehrfach kräftig umrühren und neu abschmecken. Denn genau dafür kämpft Philipp Weber auf der Bühne unermüdlich.

Mit ganzem Körpereinsatz gestikulierend und mit diversen Kochschürzen umbunden sowie das Publikum gerne mit Seitenhieben direkt ansprechend.

Wie Don Quijote gegen seine Windmühlen bricht er in seinem Programm „Futter – streng vertraulich“ eine Lanze gegen Fehlinformationen in unserem täglichen Essen, kämpft

gegen Verbrauchers Ignoranz und die bestimmenden „Riesen“, die Nahrungsmittelindustrie.

Auch in Pfaffing zeigte Philipp Weber gnadenlos, was der Bürger so alles mit seinem „täglich Brot“ zu sich nimmt und was alles in einer Flädlesuppe aus der Tüte oder in einem Erdbeerjoghurt mit „natürlichen Aromen“ stecken kann. Unter anderem eben Sägespäne und reaktions-aromatisiertes Rindfleisch ...



Warum nehme man sich nicht einfach ein Beispiel an der Tierwelt: Da gebe es kein Übergewicht. Oder wer habe schon einmal ein fettes Eichhörnchen gesehen oder einen fetten Feldhasen? Eben.

Ja klar, vom dicken Dackel des Nachbarn mal abgesehen ... aus purem Überfütterungsgrund.

Um alles noch anschaulicher erklären zu können, lud er dann seine drei Mitbewohner zum „Slow-Food“-Abend auf die Bühnen-Terrasse ein – die Kumpel, die er alle natürlich selbst spielte, versteht sich:

Jürgen mit seinem China-Restaurant-Syndrom (Sie erinnern sich, die

Geschmacksverstärker) – Petra, die an Zöliakie sowie Laktoseintoleranz leidet – und Frutarier Bernd, der zudem eine Nachtschattengewächs-Allergie hat.

Gnadenlos, wie Weber diese unterschiedlichen Charaktere mimt und an dem gemeinsamen Abendessen inklusive Abstimmung, was an Nahrung erlaubt ist, scheitert. Zwischendurch gibt's zur Stärkung immer eine Runde Schnaps, denn dagegen hatte nun keiner der Vier Vorbehalte.

Aber von allen Seiten tauchen mehr und mehr furchterregende Geister in die Spezl-Runde:

Genmanipulationen, Weichmacher in den Verpackungen und die Östrogene allüberall. Von vermeintlichen Bio-Produkten – angeschifft oder hergeflogen aus anderen Kontinenten – mal ganz zu schweigen.

Und das alles musste Pfaffing ja aus berufenem Munde verkraften – ist Philipp Weber doch der studierte Chemiker und Biologe.

Es wurde ein unvergesslicher Abend im Gemeindesaal für alle.

Mit diesem Fazit: Dankeschön, Herr Weber ohne Weber-Grill. Ach ja, und das noch: Nicht nur ein guter Kabarettist, ein guter und begeisterungsfähiger Lehrer – so einer wären Sie sicher auch geworden ...!

*Renate Drax*

## Gartenbauverein Pfaffing

### Fröhlicher Festabend zum 60. Geburtstag

Erfreut zeigte sich die Vorstandschaft über die zahlreichen Besucher und Gäste: Der Pfaffinger Gartenbauverein feierte jetzt sein 60-Jähriges beim Wirt in Forsting in fröhlicher Stimmung.



Nach der Begrüßung der Anwesenden durch die erste Vorsitzende Christine Glasl richtete Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier jun. (Foto) Dankesworte an den Verein – an alle, die zur Entwicklung beigetragen haben und den Vereinsgedanken weiter tragen.

Er wünschte allen weiterhin viel Freude und gärtnerische Erfolge. Das überreichte Pfaffinger Wappen soll zukünftig in die Dekorationen mit eingebunden werden.

Als neuer Kreisverbandsvorsitzender überbrachte dann Rainer Steidle die Glückwünsche vom Kreisverband und stellvertretend auch Grüße von Kreisfachberater Roman Pröll. Zur Pflanzung von Apfelbäumen gab es als Präsent einen finanziellen Zuschuss.

Ein Gartler gehe nicht mit 60 Jahren in den Ruhestand, so Rainer Steidle – im Gartenbauverein engagieren sich Jung und Alt gemeinsam. Umweltschutz sei ein großes Thema. Für die Zukunft wünschte er dem Verein ein lebendiges Fortbestehen, auch als Vorsitzender vom OGV Roßhart / Attel / Ramerberg und überreichte eine Geldspende von 60 Euro für ein Bankerl.

Auch Vertreter der Nachbarvereine Albaching und Rettenbach-Farrach gratulierten.

Interessant und kurzweilig war dann der Rückblick von der Vorsitzenden Christine Glasl – angefangen von der Gründung des Vereins und dessen Zweck damals. Startete man doch damals mit 29 Mitgliedern. Im Vordergrund standen die Eigenversorgung mit Obst und Gemüse, man konnte nicht zu jeder Jahreszeit jede Art von Früchten aus aller Welt kaufen.

Wurde in den Anfangsjahren noch viel Chemie zum Spritzen und Düngen eingesetzt, so hat sich diesbezüglich zum Glück ein positiver Wandel vollzogen – hin zu immer mehr biologischen Mitteln.

Priorität heute ist, auf Artenschutz zu achten und die Umwelt sauber zu halten.

Baumschneidekurse wurden regelmäßig angeboten. Im Laufe der Zeit verlagerte sich jedoch die Vereinsarbeit vom Obstbau hin zu Gartenbau und Landschaftspflege.

1963 wurde der erste Blumenschmuck-Wettbewerb ausgeschrieben, diese Tradition wird immer noch gepflegt – ebenso wie das langjährige traditionelle Radiessen in Pfaffing. Heute hat der Pfaffinger Verein 240 Mitglieder und bringt sich vielfältig in der Gemeinde ein.

Hier auch an dieser Stelle noch einmal ein großer Dank an alle Helfer, die den Verein übers Jahr immer so fleißig bei den Aktionen unterstützen.

Man nutzte diesen feierlichen Rahmen, um sich bei den ausgeschiedenen Mitgliedern der Vorstandschaft der letzten Jahre mit einem Blumenstock zu bedanken, nicht wenige waren viele Jahre ehrenamtlich tätig gewesen.

*Von der aktuellen Vorstandschaft wurden Centa Hartl (rechts im Bild) für 19 Jahre Arbeit in der Vorstandschaft, davon seit 13 Jahren als zweite Vorsitzende und Christa Pielmeier (links) für ihre 20-jährige Tätigkeit als Schriftführerin geehrt.*



Pfaffings Pfarrer Josef Huber leitete mit einem Psalmvers das Gedenken an die verstorbenen Mitglieder ein und bedankte sich ebenfalls für die Unterstützung der Pfarrei in verschiedenen Aktionen.

Schöne Aktionen:

Zur Erinnerung an dieses Jubiläum wird bei der Sandl-Kapelle eine Bank aufgestellt.

Zudem werden zwei Apfelbäume in der Gemeinde nahe der Schule gepflanzt. Die Ernte dieser soll der Allgemeinheit (gelbes Band – wir berichteten mehrfach) zur Verfügung stehen.

Ein gelbes Band um einen Baum signalisiert, von diesem Baum darf gratis und ohne Rücksprache abgeerntet werden.

*Die Gruppe „GroussStoaner Buam“ umrahmte die Feierlichkeit mit schwungvoller, schneidiger Musik und ...*



*... der Pfaffinger Theaterverein um Regisseurin Lissy Nerbl (ganz links im Bild) brachte gerne zum feierlichen Gartler-Jubiläum die Lachmuskeln zum Einsatz ...*

Als Präsent erhielt jeder Gast eine rote Rose, außerdem wurden 20 Lose als kleine Überraschung an den Stühlen versteckt angebracht – die Gewinner erhielten einen Chrysanthenstock.

Der Festsaal war passend zur Theatereinlage liebevoll geschmückt, ein Genuss für das Auge des Betrachters

Es war ein äußerst gelungener Abend mit dem besten aller Resümees: „Wunderschee war's!“

cp

## Vereinskartell-Versammlung

### Vorstellung der Pfaffinger Vereine auf der Internetseite der Gemeinde

Zahlreiche Vereinsvertreter der Gemeinde Pfaffing kamen zur Vereinskartell-Versammlung in den Pfaffinger Hof. Eingeladen hatten die beiden Gemeinde-Beauftragten für Vereine und Kultur Elisabeth Gralka und Günther Tarantik. Die Anwesenheit des ersten Bürgermeisters Josef Niedermeier bei dieser Versammlung bekräftigte die Wertschätzung gegenüber den Pfaffinger Vereinen und deren Vertretern.

Für den Pfaffinger Gemeindekalender 2022 wurden alle gemeldeten und bei der Versammlung eingereichten Termine mit den Vereinen abgestimmt. Um Terminüberschneidungen zu vermeiden, wurde bereits vorab an die Vereine eine Liste mit den jährlichen Fixterminen gesendet.

Günther Tarantik berichtete von der neuen Internetseite „[www.pfaffing.de](http://www.pfaffing.de)“ der Gemeinde Pfaffing.

Im Menü „Freizeit und Sport“ ist der Aufruf des „Vereinsregisters“ möglich. Hier sind alle Vereine aufgelistet mit Bezeichnung, Adresse und Kontaktdaten. Für jeden Verein wird zukünftig die Möglichkeit geschaffen, sich hier detailliert vorzustellen. Eine intelligente Suchfunktion über alle Vereine soll es dann ermöglichen, dass zum Beispiel bei der Eingabe des Suchbegriffes „Jugend“ alle Vereine aufgelistet werden, die in ihrem Vereinsprogramm entsprechende Angebote und Aktivitäten für Jugendliche haben. Die Realisierung, dieser neuen Möglichkeiten, wird von den beiden Beauftragten gemeinsam mit der Gemeinde erarbeitet.

Damit alle Berichteschreiber für die VG-Nachrichten zukünftig jederzeit nachlesen können, wo die Regeln und die entsprechenden Vorlagen zum Herunterladen für die Berichte stehen, wird dies ab sofort jeden Monat auf der „Service-Seite“ der VG-Nachrichten angezeigt, so die verbindliche Zusicherung von Bürgermeister Josef Niedermeier.

Elisabeth Gralka berichtete kurz über die Zusammenarbeit als Jugendbeauftragte mit der Kommunalen Jugendarbeit (KoJa) des Landratsamtes und bot den örtlichen Vereinen ein gemeindliches Vernetzungstreffen für ihre Jugendleiter an. Auch die Möglichkeit, sich als Verein am KoJa-Medienprojekt AROUND zu beteiligen, wurde vorgestellt.

Der Gemeinderat hat im Frühjahr beschlossen, sich als Fair-Trade Gemeinde zu bewerben. Um als solche anerkannt zu werden, ist die Beteiligung von ortsansässigen Vereinen Voraussetzung. Mit einigen Beispielen dazu und der Bitte um Mitarbeit, wurde der offizielle Teil des Vereinskartells beendet. Im Nachgang gab es unter den Teilnehmenden noch eine rege Diskussion zu den verschiedenen Themen.

*Elisabeth Gralka / Günther Tarantik*

## Schöne Kinder-Aktion in Pfaffing

### Ein Windspiel basteln

Einige entspannte Stunden hatten die Kinder bei einer schönen Aktion im Pfarrheim:

Ein Windspiel / Mobile wurde gemeinsam gebastelt. Im Rahmen des Ferienprogramms mit Gini Wirth und Anita

von Hagmann entstanden wunderschöne Einzelstücke. In einer entspannten Atmosphäre genossen die Kinder sowie Betreuerinnen die gemeinsamen Stunden.



## Eigenheimervereinigung und Umgebung e.V. Pfaffing

### Tag der offenen Gerätehaustür

Im September veranstalteten die Eigenheimer einen Tag der offenen Gerätehaustür, bei dem die vereinseigenen ausleihbaren Gartengeräte vorgeführt wurden. Diese sind unter anderem: Vertikutierer, Motorhacke, Heckenschere, Betonmischmaschine, Gartenwalze, Laubbläser und Gelenkleiter. Der Verleih erfolgt aus versicherungstechnischen Gründen nur an die Mitglieder.

Bei dieser Gelegenheit konnten die BesucherInnen sich auch über fairen Handel international sowie regional informieren. Dazu gab es fair gehandelten Kaffee und Schokoladen- und Rotweinkuchen aus fair gehandelten Zutaten zu kosten. Rezepte und Informationsmaterial lagen zum Mitnehmen bereit.





# [mj] steuerberatung

- Steuerberatung für Unternehmen und Privatpersonen
- Unternehmens- und Wirtschaftsberatung
- Erbschafts- und Schenkungsteuer

- Kostenloses Erstgespräch
- Transparentes Honorar
- Termine auch bei Ihnen vor Ort

Josef Mayr · Steuerberater · Buchenweg 2a · 83553 Frauenneuharting  
Fon: +49(0) 8092 - 8548522 · info@mj-steuerberatung.com · www.mj-steuerberatung.com



## Automotiv Gmain

Reifenservice - KFZ-Zubehör  
Autoservice

Est. 2016

Alles rund um Rad und Reifen!

Reifen ▫ Felgen  
Räderwechsel und Einlagerung  
RDKS fit (Reifendruckkontrollsystem)  
Reifenmontage ▫ Wuchten  
Räderwäsche ▫ Felgenversiegelung  
Reifenreparatur

Handy +49 160 / 906 868 21

info@automotiv-gmain.de  
www.automotiv-gmain.de

Inh. Alexander Hartl  
Gmain 2 | 83539 Pfaffing



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum baldmöglichsten Termin

### ■ Monteur Türen/Tore (m/w/d)

#### Dein Profil:

- Selbstständiges Arbeiten
- Besitz eines Führerscheines Klasse B
- Zuverlässig, kundenorientiert, verantwortungsvoll, flexibel, teamfähig, sicheres und korrektes Auftreten

#### Deine Aufgaben:

- Durchführung von Montageaufträgen
- Inbetriebnahme von automatischen Türanlagen / Toranlagen
- Technische Einweisung unserer Kunden in die Handhabung von automatischen Tür- und Torsystemen

**Wir bieten Dir verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Aufgaben in einem jungen Team. Solltest Du dich in diesem Profil wiederfinden, freuen wir uns auf Deine Bewerbung.**

HUMA Metallbearbeitungs GmbH · Rosenheimer Str. 37 · 85617 Aßling  
Tel: 08092 - 86262 0 · [bewerbung@huma-gmbh.de](mailto:bewerbung@huma-gmbh.de) · [www.huma-gmbh.de](http://www.huma-gmbh.de)

**WIR BILDEN AUS**

# FAHRLEHRER m/w/d

**PRAKTIKANT**

**DEIN PROFIL**

- 21 Jahre alt
- 3 Jahren Führerschein Klasse B
- abgeschlossene Berufsausbildung oder Abitur

**FÖRDERUNG MÖGLICH!**

**KOMM IN UNSER TEAM!**

FAHRRSCHULE



**EGGERL** **Bewerbungen bitte per E-mail an:**  
Info@fahrerschule-eggerl.de

# Reisberger




Weitere Termine und Infos: [www.omnibus-reisberger.de](http://www.omnibus-reisberger.de)

*Tagesfahrten*

Do 11.11.	Alpenstadt Bad Reichenhall	17 €
Do 18.11.	Bräustüberl Grünbach	15 €
So 28.11.	Weihnachtsstimmung in Ingolstadt und Birkenheide	19 €
Sa 04.12.	Romantischer Weihnachtsmarkt Nördlingen	21 €
So 05.12.	Besinnliche Romantikfahrt – Galaschiff „Regina Danubia“ Donau inkl. Buffet, Dessert und harmonischer Stubenmusik	77 €
Sa 11.12.	Altötting mit mit Christkindlmarkt	16 €
So 12.12.	Tiroler Bergweihnacht in der Wildschönau	21 €
So 19.12.	Bergweihnacht Innsbruck	21 €

*Mehrtagesfahrten*

07. – 14.11.	15 Tage • 07.11 – 14.11 8 Tage • 17.11 – 21.11. 5 Tage	Erholung pur! Abano Terme
21. – 23.11.	Mystischer Spessart: Gänseessen schlemmen ...	

*Adventreisen*

28. – 30.11.	Stimmungsvolle Vorweihnachtszeit in den Bergen	275 €* 279 €* 269 €* 269 €*
03. – 05.12.	Rhöner Adventszauber	
13. – 15.12.	Sternenadvent Zell am See	

*Silvester*

30. – 02.01.	Silvester am funkelnden Neusiedler See	
Fr 31.12.	Zirkus Krone München Silvester Nachmittagsvorstellung, Preise und Abfahrtszeiten auf Anfrage	

\* Reisepreis im Doppelzimmer Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92/12 79 • Fax: 080 92/ 71 76  
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: info@omnibus-reisberger.de

BayWa

Gut gerüstet  
durch die kalte  
Jahreszeit.



Jetzt  
Wintersortiment  
bei Ihrer BayWa  
Forsting sichern!



BayWa AG  
Agrar

Steinbuchstraße 9  
83539 Forsting  
Telefon 08094 9099-42

baywa.de

Ned  
scheniern.  
ausprobiern!

Ochsenfleischessen  
bis zum Abwinken!

€ 13,90

Jeden 1. und 3.  
Donnerstag im Monat

Vom Chef in der  
Gaststube tranchiert!  
Es kommen nur Ochsen  
aus regionaler  
Aufzucht auf den Tisch!

Hausgemachte Kuchen  
auch zum Mitnehmen!



... und außerdem  
**empfehlen wir:**  
Jeden Montag  
und Dienstag  
Schlachtschüssel-  
& Kesselfleischessen

... und weil `s  
**b'sonders schmeckt**  
Freitag ab 9.00 Uhr  
Frühschoppen!  
Kesselfrische  
Weißwurst und  
ofenfrischen  
Brezn!

Brauereigasthof Gut Forsting  
Eigene Metzgerei

Familie Luger  
Münchner Str. 21 · 83539 Forsting  
Tel. 08094-90970 · Fax 909740  
Mittwoch Ruhetag  
Reservierung erbeten!  
info@gasthof-forsting.de  
[www.gasthof-forsting.de](http://www.gasthof-forsting.de)

## Theater- und Musikverein Albaching

### Endlich wieder: Vorhang auf im Bürgersaal

Was haben ein ausgebüchster Papagei, ein wirkungsloses Narkosemittel und eine zweifelhafte Abseits-Entscheidung gemeinsam? Absolut nichts. Doch der Theater- und Musikverein Albaching bringt diese drei scheinbar völlig unabhängigen Themen im November zusammen auf die Bühne – bei einem komödiantischen Einakter-Abend. Abgerundet mit musikalischen Intermezzos wird daraus ein äußerst kurzweiliger Abend voller Absurditäten und skurrilen Geschichten, die das Leben nicht lustiger schreiben könnte. Man darf gespannt sein auf die fröhlichen Abende ...

Der Karten-Vorverkauf läuft beim Bankhaus RSA in Albaching (08076/256). Eintritt neun Euro, ermäßigt sieben Euro – Einlass ist jeweils eine Stunde vor Beginn.

An der Abendkasse sind eventuell dann noch Restkarten erhältlich. Es gelten die dann aktuellen Corona-Schutzmaßnahmen (3G-Regel). Siehe unten im Text.

„Wir haben uns heuer für drei Einakter entschieden, die wir unabhängig voneinander proben können, damit unser Vorhaben auch im Falle von Quarantäne und Co. nicht komplett scheitert“, erklärt der erste Vorsitzende Herbert Binsteiner. Man entschied sich letztendlich für einen Einakter namens „Franz Josef II.“ von Regina Harlander sowie zwei Einakter vom Satiriker Ephraim Kishon: „Anästhesie“ und „Abseits“.

#### **Franz Josef II.,**

das ist ein Vogel, genauer gesagt ein Papagei, den seine Besitzerin Erika über alles liebt. Als sie für einige Tage ins Krankenhaus muss, bittet sie Rita, ihren Franz Josef währenddessen in Pflege zu nehmen. Weil Ritas Gatte Toni in der Vergangenheit schon diverse desaströse Erfahrungen mit Haustieren gemacht hat, sträubt sich dieser zuerst. Rita schafft es zwar, ihren Gatten davon zu überzeugen, das Tier bei sich aufzunehmen, aber dass dieser Papagei einen Vogel hat, hat man den Beiden nicht gesagt ...

Es spielen: Herbert Binsteiner, Barbara Pfitzmaier, Brigitte Voglsammer, Gabriele Redenböck und Benjamin Moser

#### **Anästhesie**

oder wie man sie im Volksmund besser kennt – die „Narkose“ – sollte Patienten vor operativen Eingriffen in Empfindungslosigkeit versetzen. Betonung auf „sollte“! Der Blinddarmpatient in dieser Geschichte hat panische Angst vor der OP und will einfach nicht einschlafen. Der Chirurg und seine Assistentin wissen sich bald keinen Rat mehr und greifen zu allen Mitteln ...

Es spielen: Bernhard Seidinger, Günther Haller und Paula Langer

#### **Abseits**

oder kein Abseits? Das ist hier die Frage. Als Schiedsrichter hat man es ohnehin nicht leicht. Erst recht nicht, wenn man ein Meisterschaftsspiel in der C-Klasse pfeifen soll. Weil sich der Schiri die Beleidigungen von der Seitenlinie nach einer zweifelhaften Abseitssituation nicht gefallen lassen will, stehen er und ein sehr temperamentvoller Fußballfan nun vor Gericht.

Doch die Schuldfrage ist alles andere als eindeutig ...

Es spielen: Vinzenz Schuster, Michael Binsteiner, Sebastian Friesinger jun. und Magdalena Pfitzmaier

Die Proben zu den drei Einaktern sind bereits in vollem Gange. Die Aufführungstermine sind an den ersten beiden November-Wochenenden:

**Freitag, 05.11.21 – 20 Uhr**

**Samstag, 06.11.21 – 20 Uhr**

**Sonntag, 07.11.21 – 18 Uhr**

**Freitag, 12.11.21 – 20 Uhr**

**Samstag, 13.11.21 – 20 Uhr**

**Sonntag, 14.11.21 – 18 Uhr**

#### **3G-Regel und Maske nicht vergessen**

„Wir behalten das Pandemiegeschehen im Auge“, so Herbert Binsteiner. Die Aufführungen im Albachinger Bürgersaal werden unter Einhaltung der 3G-Regel durchgeführt. Einlass ist demnach nur für Geimpfte, Genesene und Getestete (PCR- oder Antigen-Schnelltest) mit entsprechendem Nachweis erlaubt.

„Da müssen wir an die Vernunft der Leute appellieren. Wir freuen uns, dass wir endlich wieder Theaterspielen dürfen und wollen nichts riskieren. Drum müssen und werden wir das auch kontrollieren“, erklärt Binsteiner.

Im Bürgersaal selbst herrscht – wie in der Innengastronomie auch – Maskenpflicht (OP-Maske oder FFP2), sobald man den fest zugewiesenen Sitzplatz verlässt.

mp

<https://tmva.nasenbach.de>

### Spenglerei

Stefan Bauer

Grafa 1

83539 Pfaffing

0 80 39 / 90 86 973

0 17 3/2 11 37 90

info@bauer-grafa.de



### Hubarbeitsbühnen zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m  
Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und  
informieren Sie sich.





Foto: Die Albachinger Fußballjugend mit Trainerin Yvonne Oppermann, zweiter Jugendleiter Andreas Moser, Richard Schönhuber von der Sparkassengeschäftsstelle Haag und Trainer Kai Oppermann.

## Sparkasse Wasserburg unterstützt den SV Albaching Ein Herz für den Fußball-Nachwuchs

Knapp 100 Kinder und Jugendliche trainieren aktuell mehrmals die Woche beim SV Albaching. Damit der Spaß gerade in Corona-Zeiten weiterhin an erster Stelle steht und die Motivation zum Training erhalten bleibt, hat der SV Albaching neues Trainingsmaterial angeschafft.

Die finale Anschaffung erkennt man auf dem Spendenbild: Es wurden zwei Mini-Fußballtore und weiteres Material für Koordinationsübungen gekauft, somit bildet das Trainings-

material auch eine Basis für ein abwechslungsreiches und interessantes Fußballtraining.

Dies unterstützte die Sparkasse Wasserburg jetzt zur großen Freude der Nachwuchskicker mit einer großzügigen Spende in Höhe von 1.000 Euro.

Richard Schönhuber von der Sparkasse Wasserburg überreichte den Scheck an Andreas Moser, Zweiter Jugendleiter des SV Albaching.

**RIEDL<sup>R</sup>**

**WIR SUCHEN  
ZUKUNFTSDENKER.**

Schreiner-Facharbeiter, Projektleiter  
und Arbeitsvorbereiter (m/w/d)

Als innovativer Produzent / Generalunternehmer  
suchen wir Mitgestalter unserer Zukunft.



ENGLMANNSTETT 40, 83539 PFAFFING, RIEDL.COM  
BEWERBUNG@RIEDL.COM, +49 80 39 90 58-0

**Caritas**  
Nah. | Am Nächsten

**Caritas Altenheim St. Konrad**  
Stadler Garten 4 · 83512 Wasserburg

**Wir bieten Ihnen:**

- Langzeitpflege
- Kurzzeitpflege
- Verhinderungspflege
- Tagespflege
- offener Mittagstisch

**Wir beraten Sie gerne:**  
Franz Bachleitner  
Heimleiter



Telefon 08071 / 9077 110 Verwaltung  
st-konrad@caritasmuenchen.de · www.caritas-altenheim-wasserburg.de

**Sepp Kost**  
Maler- und Lackierermeister



dekorative  
Wand- und Fassaden-  
gestaltung

Sensauer Str. 2a · 85643 Tulling  
Telefon 0 80 94 / 90 51 83 · Fax 0 80 94 / 9 04 90 77  
www.malermeisterbetrieb-kost.de · sk@malermeisterbetrieb-kost.de

## SV Forsting-Pfaffing Abt. Tennis



### Doppelvereinsmeisterschaften

In der letzten Runde der Vereinsmeisterschaft wurden im September die Doppelmeister ermittelt. Die sechs gemeldeten Herren-Doppel spielten an einem Samstag spannende, teils sehr lange Matches. Das Finale entschieden Michael Stelzmüller an der Seite von Tommy Mayer für sich. Sascha Neckermann und Georg Haneberg wurden Zweite. Ein besonders sehenswertes Doppel bildeten der erfahrene Tennisspieler Günther Krininger zusammen mit der aktuellen Nummer 1 des Vereins Tobias Schellbach, die den dritten Platz belegten. Von links: Tobi Schellbach und Günther Krininger, Tommy Mayer mit Michael Stelzmüller



sowie Sascha Neckermann und Georg Haneberg Parallel dazu spielten auch die Damen um die Vereinsmeisterinnen im Doppel. Die bereits bestens eingespielten Paarungen aus der Damen Mannschaft, die in der BTV Punktrunde Platz 1 der Damen-Kreisliga erreichten,



traten mit an. Kathi Neuberger und Tanja Schreyer gewannen alle Spiele, zweite wurden Carina Süßmaier und Claudia Menzel. Von links: Claudia Menzel, Carina Süßmaier neben Tanja Schreyer und Kathi Neuberger.

bh



*Für die SG Pfaffing-Eiselfing im Einsatz:  
hinten stehend von links Verena Reiter, Franzi Haneberg,  
Claudia Reiningger, Alex Drax, Sabine Hiebl, Monika Perzl so-  
wie (vorne stehend von links) Pia Huber, Amelie Winter, Emilia  
Schlegel, Petra Huber und Bettina Stelzer.*

### Volleyball im SV Forsting-Pfaffing

#### Nach dem Aufstieg: Damen kämpfen als neue SG in der Bezirksklasse

Es gab jetzt eine Doppel-Premiere für die Volleyball-Damen in der Pfaffinger Sporthalle!

Zum einen war es der erste Auftritt in der Bezirksklasse – nach dem erneut so stark erkämpften Wiederaufstieg, der in der Corona-Pandemie dann aber leider weder gefeiert werden konnte, noch als Saison im vergangenen Jahr gespielt werden durfte. Und zum anderen war es gleichzeitig die Liga-Premiere für die völlig neuformierte Spielgemeinschaft mit dem TSV Eiselfing! Gegen den TSV Bergen aus dem Landkreis Traunstein schaffte die Mannschaft um Coach Johannes Steinbeiß gleich mal einen 3:1-Erfolg zum Auftakt mit den Satz-Ergebnissen 25:21, 20:25, 25:18 und 25:13.

Leider ging anschließend die Partie gegen den aktuellen Tabellenführer der Bezirksklasse – Tittmoning – mit 1:3 verloren. Der nächste Spieltag führte das neue Team nach Burghausen, das Ergebnis lag bei Redaktionsschluss noch nicht vor ...

rd

☆ ☆ ☆

Biete **KINDERBETREUUNG**  
(für Kinder ab 2 Jahren) an.

☆ ☆ ☆ ☆ ☆ ☆

Näheres unter **Tel. 0171 5295 825**  
(bitte zwischen 15 und 19 Uhr anrufen)

**Bestattungshilfe RIEDL**  
 Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** **Bestattungsvorsorge**  
 Bahnhofplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Edling	0 80 71 / 5 26 44 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50

Tag und Nacht erreichbar!  
[www.bestattungshilfe-riedl.de](http://www.bestattungshilfe-riedl.de)



Von uns:  
*Frisch, natürlich, ehrlich!*




**Attler Markt**

Öffnungszeiten:  
 Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr  
 Sa: 9.00 - 13.00 Uhr  
 Montag Ruhetag  
 Attel an der B15  
 Wasserburg a. Inn

[www.attler-markt.de](http://www.attler-markt.de)

**DHF**  
 Präzisionsmechanik GmbH



Wir stellen ein zum Beginn September 22  
**Auszubildende Feinwerkmechaniker (m/w/d)**  
 Fachrichtung Maschinenbau  
 mind. Qualifizierender Hauptschulabschluss  
 Schülerpraktika jederzeit möglich

Bewerbungsunterlagen bitte an:  
 DHF Präzisionsmechanik GmbH  
 Oberrainer Feld 41, 83104 Ostermünchen  
 Telefon: +49 (0)8067 90990-0, [info@dhf-gmbh.de](mailto:info@dhf-gmbh.de)  
[www.dhf-gmbh.de](http://www.dhf-gmbh.de)

**Käsweber**  
 \*\*\* wir bewegen Menschen \*\*\*

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams:  
 freundliche, zuverlässige und zeitlich flexible

**Fahrer (m/w/d)**

für Flughafenshuttles in Vollzeit, Teilzeit oder auf geringfügiger Basis mit leistungsgerechter Bezahlung.

**Voraussetzungen:**

- Personenbeförderungsschein
- gepflegtes Erscheinungsbild
- gute Deutschkenntnisse
- Englischkenntnisse erwünscht

**Bewerbungen an:**  
 Käsweber-Reisen  
 Steinhart 12 · 83539 Pfaffing  
 0 80 39 - 90 99 99 4  
[office@kaesweber-reisen.de](mailto:office@kaesweber-reisen.de)  
[www.kaesweber-reisen.de](http://www.kaesweber-reisen.de)



**Suche**  
 für meine zwei großen  
 Ferienwohnungen eine  
**erfahrene „Putzfee“**  
 die mich und mein Team  
 bei Reinigungsarbeiten  
 unterstützt.

Du solltest flexibel und mobil  
 sein und Freude an der  
 Arbeit haben!

**Fühlst Du Dich angesprochen,  
 dann freue ich mich über  
 einen Anruf oder eine Email!**



**Roswitha Enghart**  
 Lettenberg 1a  
 83553 Frauenneuharting  
 (bei Rettenbach)  
 Tel: 0 174 / 93 45 51 2  
[info@attelblick.de](mailto:info@attelblick.de)  
[www.attelblick.de](http://www.attelblick.de)

**Zaunmaterial, Pfosten, Palisaden  
 Schneefangstangen**

**Christbäume - waldfrisch & wunderschön  
 Nordmantannen, Fichten, Dekozweige  
 Advents- und Türkränze uvm ...**



**Giglberger Hof**

Familie Krieger, Giglberg 1, 83533 Edling

Tel.: 08076/361 Fax: 08076/8873955

## Biathlon-Weltcup mit Franzi Preuß

### Vorfreude ist groß!

### Fanclub mit Jahresbilanz

Der Terminplan steht und die Vorfreude ist wieder groß:

Der Biathlon-Weltverband IBU hat den Weltcup-Kalender für die Saison 2021/2022 veröffentlicht und Top-Athletin Franzi Preuß aus Albaching ist mit dabei.

Jetzt konnte auch passend endlich zur Jahreshauptversammlung des 1. Franziska Preuß Fanclubs begrüßt werden: Vorsitzender Hans Bubb (Foto unten) freute sich über die Anwesenheit der Mitglieder, die ins Wirtshaus Kalteneck gekommen waren.

### Olympia als Highlight im Winter

Der Biathlon-Saisonauftritt 2021 findet vom 27. November bis zum 5. Dezember mit einem Doppelwochenende in Östersund statt.

Danach stehen im Dezember noch zwei weitere Weltcup-Porte auf dem Programm: Hochfilzen in Tirol und Le Grand Bornand in Frankreich.

Im Januar geht es für den Weltcuptrass dann weiter nach Oberhof, Ruhpolding und Antholz, die drei beliebtesten Weltcup-Porte. Ob dann auch wieder Tausende Fans an der Strecke mit dabei sein können, wird wohl erst wenige Wochen zuvor entschieden.

**Das Highlight der Saison sind sicherlich die Olympischen Winterspiele im Februar 2022 in der Nähe von Peking. Nachdem die Generalprobe im Rahmen des Weltcups dort ausgefallen war, sind sowohl die Strecken als auch der Schießstand im Zhanjiakou National Biathlon Centre dann Neuland für die Athleten.**

Da im letzten Jahr keine Versammlung des Fanclubs abgehalten werden konnte – die letzte Jahreshauptversammlung hatte im Juni 2019 stattgefunden – wurde nun auf die letzten beiden Jahre zurückgeblickt.

Im Juli 2019 wurde gemeinsam mit der Gemeinde Albaching ein Grillfest veranstaltet, wo Franziska Preuß bei gebührendem Rahmen die Bürgermedaille von der Gemeinde Albaching überreicht wurde.

Im Januar letzten Jahres machte sich wieder ein voller Doppeldecker auf zum Weltcup nach Ruhpolding zu den Verfolgungs-Wettkämpfen und zwei Monate organisierte der Fanclub sogar gemeinsam mit dem Busunternehmen Reisberger noch ein Weltmeisterschafts-Wochenende in Antholz.

### Vorstand Bubb blickte zurück

Anschließend schränkte Corona auch den Fanclub bis jetzt sehr stark ein – weshalb zum Beispiel auch nur noch zwei Vorstandssitzungen abgehalten werden konnten.

Der 1. Vorsitzende blickte auch kurz auf die beiden vergangenen, erfolgreichen Saisons der Franzi zurück, wo es besonders die letzte Saison 2020/2021 mit einem 3. Platz in der Gesamtwertung und vielen tollen Weltcup-Platzierungen in sich hatte und gar nicht genug gelobt werden kann.

Auch Kassier Andreas Binsteiner zog ein Resümee der Fanclub-Kassensituation der letzten beiden Vereinsjahre. So musste er für das Vereinsjahr 2019 einen Verlust vermelden,

der aber durch die für die Fans vom Verein spendierten Buskosten des Ruhpolding-Ausflugs und mit der Anschaffung der Fanclub-Jacken zu begründen ist.

In 2020 konnte dagegen ein guter Gewinn verzeichnet werden, da es außer dem Einzug der Mitgliedsbeiträge keine großen Bewegungen auf dem Konto gab.

So hatten die beiden Kassenprüfer Richard Etmüller und Alfons Bruckmaier auch nichts gegen die gute Kassenführung einzuwenden und baten deshalb um die Entlastung der Vorstandschaft durch die anwesenden Mitglieder, welche einstimmig erteilt wurde.

### Offen, ob Fans erlaubt sind ...

Bei der Vorschau auf die kommende Saison teilte der Vorsitzende Hans Bubb mit, dass auf eine Busfahrt aufgrund der Planungsunsicherheit und ständig wechselnden Corona-Regeln verzichtet werde – jedoch aber 40 Tickets für die Verfolgungs-Wettkämpfe am Sonntag, 16. Januar 2021, in Ruhpolding besorgt werden, die dann von den Fanclub-Mitgliedern erworben werden können und diese dann in Privat-Autos hinfahren können.

Insgesamt sind 70 Wettkämpfe in zehn Städten in der kommenden Saison geplant – erstmals dabei: Otepää in Estland. Zum Abschluss gab es noch ein Quiz für die anwesenden Mitglieder, vorbereitet und durchgeführt von Andreas Binsteiner – wo es galt sein Biathlon-Fachwissen bei 15 Fragen mit vier Antwortmöglichkeiten zu testen. So musste man einen Weltcup-Standort anhand seines Lageplans erkennen. Der Beste hier: Alfons Bruckmaier mit zwölf richtigen Antworten. Vorstand Hans Bubb dankte dann seiner Vorstandschaft und den anwesenden Mitgliedern herzlichst für die schöne Jahreshauptversammlung. Und der Franzi, die für den SC Haag startet, wünschen alle in der Heimat eine gute, verletzungsfreie Saison!

### Und hier der Zeitplan zum Auftakt im schwedischen Östersund:

#### 27. November (Sa)

11:45 Frauen Einzel 15 km

15:00 Männer Einzel 20 km

#### 28. November (So)

11:00 Frauen Sprint 7,5 km

13:45 Männer Sprint 10 km

#### 2. Dezember (Do)

13:45 Frauen Sprint 7,5 km

16:30 Männer Sprint 10 km

#### 4. Dezember (Sa)

13:00 Frauen Verfolgung 10 km

15:10 Männer Staffel 4 x 7,5 km

#### 5. Dezember (So)

12:35 Frauen Staffel 4 x 6 km

15:15 Männer Verfolgung 12,5 km

### Wer Mitglied im Fanclub werden will, einfach sich melden:

1. Franziska Preuss Fanclub e.V.

[www.franziska-preuss-fanclub.de](http://www.franziska-preuss-fanclub.de)

Vorstand

Hans Bubb

Kontakt über [info@franziska-preuss-fanclub.de](mailto:info@franziska-preuss-fanclub.de)



Kultur



Samstag, 13.11.2021  
20 Uhr

## Duo Violoncello-Klavier

Das Musiker-Ehepaar Katarina Schmidt und Thomas Schuch zählt zu den herausragenden jungen professionellen Künstlern in der Region. Die Cellistin und der Pianist aus Stephanskirchen sind sowohl auf überregionalen Bühnen wie mit regelmäßigen Konzerten im Raum Rosenheim vertreten, so auch schon einige Male in Pfaffing vor begeistertem Publikum! Sie sind beide mehrfach Preisträger wichtiger Musikwettbewerbe und spielen an diesem Abend Werke von Beethoven, Rachmaninow und Shostakovich.

**Wann:** Samstag, 13.11.2021, 20 Uhr,  
Einlaß: 18.45 Uhr

**Wo:** Bühne im Gemeindezentrum  
83539 Pfaffing Schulstraße 5

**Eintritt:** 20€

Bitte Kartenreservierung Tel. 08076/886040 oder mail [info@kunst-in-der-filzen.de](mailto:info@kunst-in-der-filzen.de)  
Es sind die 3G-Coronabestimmungen zu beachten, bitte Maske mitbringen!  
Bewirtung durch die Küche des Veranstalters.

[www.kunst-in-der-filzen.de](http://www.kunst-in-der-filzen.de)



**Alles aus einer Hand! • Alles nach Maß!**

**Fenster aus Kunststoff, Holz und Holz-Alu  
Haustüren • Innentüren  
Rollläden • Jalousien  
Markisen • Insektenschutz**

Ebracher Straße 13 • 83539 Pfaffing/Springlbach  
Tel.: 08094-1678 • [info@blinninger.de](mailto:info@blinninger.de) • [www.blinninger.de](http://www.blinninger.de)

## WEIHNACHTSFEIER

Die Abteilung Fußball des  
SV Forsting lädt ein zur  
Weihnachtsfeier am

**Samstag, 04.12.2021  
um 19:30 Uhr  
im Sportheim Forsting.**

Wir freuen uns auf einen  
gemütlichen Abend mit Spielern,  
Trainern, Fans, Gönnern und  
Sponsoren.

Abteilungsleitung Fußball  
SV Forsting-Pfaffing

Förderverein der evangelischen  
Kindertagesstätte Pfaffing/Attel e.v.

## Einladung

zur Jahreshauptversammlung des Fördervereins  
am Dienstag, den 23.11.2021 um 20.00 Uhr  
im Stüberl des Brauereigasthofs Forsting  
unter Einhaltung der 3G-Regeln

### Tagesordnung:

- Top 1 Begrüßung durch die Vorsitzende
- Top 2 Jahresbericht des Vorstands
- Top 3 Kassenbericht
- Top 4 Entlastung der Vorstandschaft
- Top 5 Neuwahlen
- Top 6 Wünsche und Anträge

Anträge sind spätestens bis eine Woche vor dem  
Versammlungstermin schriftlich beim Vorstand  
einzureichen.

Liebe Mitglieder, wir freuen uns auf Ihre/  
Eure Teilnahme.

Mit freundlichen Grüßen  
**Sabine Menzel**  
Vorsitzende



Regeln und Vorlagen für die  
**VG - Nachrichten Pfaffing**  
für Vorankündigungen und Berichte zur  
**Veröffentlichung**

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche  
und sonstige Institutionen

- 1. Umfang:**  
Vorankündigung: 1/4 Seite  
Bericht: 1/2 Seite

- 2. Weitere Hilfsmittel**  
Weitere detaillierte Informationen  
und viele Berichts-Vorlagen zum  
Herunterladen sind abrufbar unter

**www.pfaffing.de** oder **www.albaching.de**

→BÜRGERSERVICE & POLITIK → **Mitteilungsblatt**

**Fahrschule  
Stowasser**

83539 Pfaffing  
Birkenstraße 7



**Anmeldung**  
Freitag ab 18.30 Uhr  
**Unterricht**  
Freitag ab 19.00 Uhr

**Telefon: 08076-8790**  
**Handy: 0171-8048541**

[www.fahrschule-stowasser.de](http://www.fahrschule-stowasser.de)

DEINE **FOTOBOX**  
IN WASSERBURG UND UMGEBUNG

**BUIDLKASTN**

0172 / 1338588  
**WWW.BUIDLKASTN.DE**

Ich nehme mir Zeit für Sie und Ihr Pferd!



**PFERDEPRAXIS DR. ZIERMANN**

Albaching  
**Dr. Sandra Ziermann**  
Fachtierärztin für Pferde  
Schulmedizin & Alternative Medizin  
**24 Stunden Notdienst:**  
**0152/59 50 51 64**  
[www.pferdepraxis-ziermann.de](http://www.pferdepraxis-ziermann.de)

**KERAMIK | DESIGNS**  
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40  
F 08071 527 25 409  
M 0151 611 32 773  
[rakowsky@keramikdesigns.de](mailto:rakowsky@keramikdesigns.de)  
[www.keramikdesigns.de](http://www.keramikdesigns.de)

**Showroom Edling**  
Brandstätt 9 b  
83533 Edling

**Fliesenhandel**  
de\_ita\_esp\_files



**MARTINA WESSELING**  
IMMOBILIEN

**Päckchenpacker gesucht!**

**Wir laden Sie und Ihre Kinder ein, Weihnachtspäckchen für bedürftige Kinder zu packen.**  
Für die beliebte Weihnachtsaktion "Geschenk mit Herz" fungiert Martina Wesseling Immobilien als Sammelstelle. Die Päckchen können in unseren Büroräumen in der Hauptstraße 35 in Pfaffing **bis zum 15. November** abgegeben werden.

Informationen und eine Packanleitung finden Sie unter: [www.geschenk-mit-herz.de](http://www.geschenk-mit-herz.de)

Die Päckchen werden anschließend von der Hilfsorganisation humedica e.V. an bedürftige Kinder in ganz Europa verteilt.

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)

## Service-Seite



### Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die  
**Wasserversorgungsanlage der  
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an  
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing  
angeschlossen sind, wurde ein  
Störungsdienst eingerichtet.**

Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der  
**Tel. Nr.: 08076-91980** während der  
**normalen Arbeitszeit und nur im Notfall**  
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)  
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**  
auch unter der Telefonnummer  
**0170 34 18 618** zu erreichen.

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

 **116 117**



### Müllabfuhrtermine November

**Pfaffing u. Umgebung** Di. 9. und Di. 23. November  
**Albaching** Do. 11. und Do. 25. November  
Restmülltonnen und Papiertonnen am Leerungstag **ab 6.00  
Uhr** für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.

Ist Ihre Tonne **nicht geleert** worden?

Dann melden Sie sich unter: **Tel.: 08031-392-4343**

**Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen**

In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!

**Chiemgau blaue Altpapiertonne**

**Pfaffing und Albaching** Mo. 22.11.

**Bestellung einer Altpapiertonne unter**

**Tel. 08035-96876-80, oder info@chiemgau-recycling.de**

**Remondis Altpapiertonne**

**Pfaffing und Albaching** Fr. 5.11.

### Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

**Albaching:**

Donnerstag 16:30 bis 18 Uhr

Samstag 10 bis 12:30 Uhr

**Pfaffing:**

Freitag 14 bis 17 Uhr

Samstag 10 bis 12 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die**

**Tel.: 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

### Wertstoffsammelstellen in Pfaffing und Albaching

Die **Abgabe von Wertstoffen** ist wegen der möglichen  
Lärmbelästigung für die Anlieger **an Sonn- und  
Feiertagen verboten! und nur während der  
folgend genannten Zeiträume gestattet:**

**Montag - Freitag** von 7 bis 19 Uhr

**Samstag** 7 bis 13 Uhr

**Zu widerhandlungen werden geahndet!**

Wir bitten alle Bürger diese vorgegebenen **Zeiten dringend  
einzuhalten** und die **Sammelstellen sauber zu halten!**

### Auch in den Papiercontainern in Forsting darf nur ausschließlich Papier entsorgt werden!

Speisereste, Kunststoffbehälter und allerlei Restmüll gehö-  
ren da **nicht hinein!**

Und sie dürfen auch nicht einfach neben den Containern  
entsorgt und schnell mal im Vorbeigehen weggeworfen  
werden! Wir bitten hiermit, die Bürgerinnen und Bürger in  
Forsting diese **Sammelstellen sauber zu halten!**

### Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, im Untergeschoss der  
Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der  
Gemeinde, auch Nichtmitglieder, können in unsere Sprech-  
stunde am

**Montag** von 9.00 bis 10.00 Uhr

**Freitag** von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.

Hausbesuche sind jederzeit möglich.

**Telefon:** 08076 – 888 3904

**Fax:** 08076 – 888 3905

**E-Mail:** buero@buengerhilfe-pfaffing.de  
www.buengerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird  
regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau  
Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

**Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.**

**IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30**

VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

### Gemeindebücherei Pfaffing

Schulstraße 9, Schulgebäude

**Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr**

Tel.: 08076-88 575 77

E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



**Zutritt zur Bücherei nach den geltenden Bestimmungen  
nur unter Einhaltung der „3 G-Regel“ möglich.**

**Für Besucher aller öffentlichen Gebäude besteht eine  
Maskenpflicht, eine medizinische Gesichtsmaske reicht  
aus.**

## Ansprechpartner für Senioren und Behinderte in Pfaffing

Betroffene Personen können sich jederzeit mit ihren Anliegen und Wünschen an einen dieser Ansprechpartner wenden.

### Seniorenbeauftragter

**Josef Rester** .....0160-6445806

### Behindertenbeauftragter

**Johannes Kaspar** .....08076-886703

Andreas Demmel .....08076-9757

Franz Demmel .....08076-8873990

Dr. Michael Hartmann.....08076-9270

Willi Hesse .....08076-9558

Magdalena Hohenadler .....08039-4246

Kevin Komorek .....08076-402

Hermann Nemecek.....08076-1648

Lucia Niewiera .....08076-7386

Martin Posch .....08076-8789

Helga Sigel .....08076-889968

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.

Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com      www.sp-kainz.com

**Roßhart 12 - 83533 Edling**  
**Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12**

## November 2021

- Mo. 1. Allerheiligen
- Do. 4. Gemeinderatssitzung in Pfaffing um 19.30 Uhr im Gemeindesaal
- Fr. 5. Premiere Theater Albaching mit einem Einakterabend im Bürgersaal um 20 Uhr (auch am 6. / 7. / 12. / 13. / 14. – Sonntags stets um 18 Uhr)
- Di. 9. Gemeinderatssitzung in Albaching um 19.30 Uhr im Bürgersaal
- Do. 11. Frauen-Stammtisch der kfd Albaching um 19.30 Uhr beim Wirt in Kalteneck
- Sa. 13. Duo Violoncello-Klavier bei der Kunst in d. Filzen um 20 Uhr im Gemeindesaal Pf.
- Di. 16. Rehessen der Jagdgenossenschaft um 20 Uhr beim Wirt in Forsting
- Do. 18. Bauausschusssitzung im Gemeindesaal Pfaffing
- Di. 23. Jahresversammlung Förderverein ev. Kita Pfaffing um 20 Uhr beim Wirt in Forsting mit Neuwahlen
- Do. 25. Adventskranzbinden der Frauen Gemeinschaft Pfaffing ab 13 Uhr bei Schwarzenböck in Steinhart
- Sa. 27. Biathlon-Weltcup-Auftakt in Östersund mit Franzi Preuß aus Albaching
- So. 28. Patrozinium in Pfaffing Mit Kuchenverkauf ab 10 Uhr

## Impressum

Gemeinsame Herausgeber:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing  
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG  
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting

Telefon: 0 80 94 90503-0

Telefax: 0 80 94 90503-29

E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf umweltzertifiziertes Papier.

Auflage: 2.300 Stück

Druck: Die Druckerei

Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

**Anzeigen- und Redaktionsschluss für Dezember 2021: Montag, 15.11.2021**

# Sie möchten jetzt Ihre Immobilie vermarkten? Sprechen Sie uns gerne an!



Wir stellen vor:

**Christine Freifrau von Wiedersperg**

Selbstständige Immobilienberaterin Verkauf

## Für Ihre Region

Sie brauchen Hilfe bei einer Marktpreiseinschätzung, beim Kauf oder Verkauf einer Immobilie?

Vielleicht haben Sie Frau von Wiedersperg schon mal bei Ihrer wöchentlichen Akquise-Runde gesehen?

Sprechen Sie sie einfach mal an oder kommen Sie direkt bei uns im Shop Ebersberg vorbei. Sie steht unseren Kunden mit Ihrer 20 jährigen Erfahrung, Engagement und Leidenschaft zur Seite.

Engel & Völkers Ebersberg  
E&V München Südost Immobilien GmbH

Christine Freifrau von Wiedersperg  
Telefon +49 (0)8092 852220  
Handy +49 (0)176 70631424  
Christine.vonwiedersperg@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/muenchen-suedost-  
Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**



**Verkauft in Edling:** Exklusiver Wohn(t)raum mit Alpenblick, Wohnfl. ca. 160 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 6 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 225 m<sup>2</sup>, 4,0 Zimmer, 2,0 Außenstellplätze, EA-V 93 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Heizöl/ Pellets, Bj. 1995, EEK C



**Verkauft in Pfaffing:** Moderner Wohntraum in ländlicher Lage, Wohnfl. ca. 264 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 203 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 790 m<sup>2</sup>, 5,0 Zimmer, Doppelgarage, 3,0 Stellplätze, EA-B 93,7 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Öl, Bj. 1980/2017, EEK C



**Verkauft in Ramerberg:** Historischer Bundwerkstadl trifft Moderne, Wohnfl. ca. 210 m<sup>2</sup>, Nutzfl. ca. 120 m<sup>2</sup>, Grundstücksfl. ca. 715 m<sup>2</sup>, 6,0 Zimmer, Carport, 2,0 Stellplätze, EA-B 104,2 kWh/ (m<sup>2</sup>a), Gas/Holz, Bj. 1828/2001, EEK A

Engel & Völkers Ebersberg · E&V München Südost Immobilien GmbH  
Telefon +49 08092 852220 · ebersberg@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/muenchensuedost · Immobilienmakler



**ENGEL & VÖLKERS**